ARUBAANSE COURANT

Diario pa Aruba





ANJA 21 DIAMARS 31 DI MEI 1960 Nr. 3747

Reina Juliana y Prinses Beatriz cordialmente ricibi na Belgica

Brussel 30 mei — Belgica a ricibi reina Juliana y prinses Beatrix na un manera masha cordial. Rey Boudewijn a puntra inmediatamente con ta bai awor cu prins Bernhard. La reina a papia hopi cune y el a contele algo tocante e transport dje Prins pa Hulanda.

Riba e programa di awe tabata para entre otro butamentu di un kraus na e monumento pa e solda desconoci. Un recepcion di gobierno, un lunch intimo na palacio, un recepcion na e Stadhuis, un bishita na e kapel di Nassau, cu a worde construi durante siglo 16. Despues tabatin un recepcion pa e cuerpo diplomatico, mientras cu awe nochi e rey di Belgica lo ofrece un comemento di gala na e palacio na Brussel.

E habitantenan di Brussel ta lamenta ausencia di prins Bernhard, pero nan ta masha contentu tambe cu e bishita di prinses Beatrix, kende a captura corazon dje belganan cu su encanto. Ta natural cu tur hende ta spera atrobe tocante loke nan ta jama: „futuro dje rey di Belgica y prinses Beatrix".

Un television na cama di prins Bernhard den hospital

Den prins Bernhard su cuarto na hospital nan a buta un televisor, pa e por sigui e biahe oficial di su esposa y yiu muhe pa Belgica for di su cara. El a ricibi masha hopi flor y telegram cu deseonan pa un recuperacion pronto.

Awe tardi prinses Irene a bishita su tata, kende e no a mira mas desde cu e prins a bai Argentina, pa mas o menos un ora. Parce cu estado di salud dje prins tabata basta bon, e prinses a dreata su auto cu un sonrisa.

Prinses Armgard, mama dje prins, tambe a bishitele awe tardi. El a hiba algun buki pa e prins. Poco tempu despues a jega un auto di palacio cu prinses Marijke, kende a hiba un cantidad enorme di flor pa su tata. Despues cu prinses Marijke a bai, e embahador di Argentina, sr. Raoul C. Migone, a jega. El a topa cu dr. De Graaff, secretario privado dje prins, na salida dje hospital, y el a puntra con ta bai cu e prins. Dr. De Graaff a bisa cu e prins ta haci hopi progreso. Su kentura a baha ainda mas awe tardi y e prins a sigui cu atencion e transmisionnan via television di e bishita di estado na Belgica.

Aspectu durante e recepcion di ASTA: Nos ta mira president di New York Chapter di ASTA, senjor Herman Elberth den combersacion cu sr. Monty Maduro, un dje miembronan di e comision organisadora di Aruba. E encuentro aki a tuma lugar den Aruba Caribbean Hotel diehuebs anochi durante un recepcion cu eilandsbestuurs a ofrece na e participantenan di ASTA. Casi trescien hende, specialmente representantenan di comercio, industria y transportacion a atende na e comementu excelente aki.

THIEL Y KOOLMAN PREMIA PA NAN BON „IDEA"

ORANJESTAD. — Alberto Thiel y Simeon Koolman tur dos emplea na Afdeling Financiën di Bestuurskantoor a worde premia ultimamente pa nan idea dor di e ideëencommissie.

Senjor Thiel a sugeri pa pone un stopcontact extra pa e segundo taperecorder, cu e miembronan di Eilandsraad ta usa durante reunionnan den e sala aki.

Senjor Kolman a manda su idea pa instala „switchnan" automatico pa e luznan, cu ta keda sendi anochi y durante week-end parti afor di Bestuurskantoor.

E cantidad di ideanan cu e Commissie a ricibi durante e periodo cuminzando for di 23 oktober 1956 te cu april 1960 ta monta na 251, di cual un total di 28 idea a worde recompensa cu un suma total di fl. 1.235.—. Binti idea a hanja un premio di animacion te cu un suma total di f. 365.—.

E Commissie tin 8 idea ainda den tratamento.

PERFORACION DI PRUEBA LO CUMINZA PRONTO

ORANJESTAD. — For di fuentenan autoriza nos a tende cu denter di algun dia nan lo por firma e contract den cual e territorio insular di Aruba lo duna orde na Amsterdamse Ballast Mij. pa realizacion di un serie di pruebanan di perforacion na e parti zuid di e isla. Na e momentonan aki e ultimo negocacionnan ta worde haci ariba e contract aki. Dia 29 di februari p.p. Eilandsraad a duna su aprobacion pa un credito di mas di fls. 120.000 pa e perforacionnan aki.



Henteramente onverwachts S.M. reina Juliana recientemente a bishita e hospitaalkerkschip „De Hoop" den haf di IJmuiden pa asisti na e „vlaggetjesdag". Riba e portret den un jobida fuerte nos ta mira la reina inspecta e barcunan dorna cu banderanan.

CLUB CARIBE LO HONRA DOS MIEMBRO FIEL

ORANJESTAD — Das di e miembranan cu a juda funda Club Caribe 21 anja pasa lo hanja diasabra awor un merecida distincian den nan club. Gezaghebber F. J. C. Beaujan y senjora y tambe sr. D. B. Oduber y senjara a keda nombra oficialmente cama miembra hanararia durante un reunian general na principio di e anja aki.

Tanto senjor Beaujon como senjor Oduber por conta nan mes entre esnan cu 21 anja pasa tabata camna cu e idea di forma un propio club.

Pero esaki no tabata tur cos. Despues cu esaki a keda construi e dos miembronan aki a keda cu e mesun amor y aprecio pa nan club, y tabata dedica tur nan energia pa e por a crece dia pa dia. E dosnan aki a sigi bishita nan club cu frecuencia pa asina duna e chemplo nan es otronan. Tur e miembronan sigur ta corda con senjor Beaujon, durante cu e tabata ministro y estableci na Corsow, tabata bishita Caribe cada week-end, descansando di e tarea pisa y alavez saboreando un „drinks".

Senjor Daniel Oduber ta e otro cu no solamente a dedica su tempo pa sirbi su club, pero tambe su mannan. Especialmente e ultimo anjanan el a demostra esaki. Si nos tira un bista atras ariba tur e carosanan bunita dorna durante paradanan di carnaval, anto por ser bisa cu senjor Oduber tin un gran parti den esaki. Cuanto premios Club Caribe no a gana cu tur e carosanan aki?

Diasabra awor anto e miembronan lo jona club Caribe pa presencia entrego di e documentenan door di presidente senjor Tico Kuiperi, despues cu esaki tira un speech especial. E anochi aki lo no tin e parti serio aki solamente.

E pianan tambe lo move despues di 10'or di anochi na unda e orquesta mas popular di nos isla „Los Duques" lo respalda e musica.

ARUBA TIN VARIOS PUNTO NA FABOR MA TA DEJA HOPI DI DESEA AINDA

ORANJESTAD — Un hotel masha bon, un playa masha bon y hendenan particularmente carinjosa. Esaki ta e tres puntanan na fabar cu cada hamber af muher cu a atende na e Canvencian di ASTA a menciana ara cu nan a warde puntra pa nan impresiannan. Pera tampaca nan ta sconde e puntonan desfavarable. Specialmente ora cu e combersacian ta sigui mas profunda ta resulta cu ta keda hopi deseonan pendiente prome cu Aruba berdaderamente por warde „bendi" cu e turistanan mericano. Tin muchu poco diverticion y muchu poco atraccian. Esakinan generalmente ta e opiniannan tocante e puntonan desfavorable.

„Kiko ta bo opinion di Aruba, kiko ta bon y kiko lo mester worde cambia", asina nos a puntra por chemplo senjor B. Maher, director di Maher Travel Bureau di Bronx na New York.

„Mi mester duna mi opinion franco?" e ta contesta. „By all means", nos ta bisa atrobe.

„Wel, asina cu bo a sali di e excelente hotel, bo ta perdi. No tin suficiente restaurant cu ta presenta algu apart; ta falta nightclubs, e prijsnan di taxi ta haltisimo, y e panorama ta seco y nada interesante".

Y e no ta hanja cu lo ta facil pa bende Aruba na su clientela ainda. Pero e tin mehor speranza den combinacion cu e otro islanan.

Hendenan carinjoso

En realidad mas o menos srta. Terri Pollack a bisa mescos. Srta. Pollac ta vice-presidenta di Traveltyme Tours, Inc. di New York. E oficina aki ta organisa biahenan, ta regla pasashinan, hotelnan etc. E empresa aki su iniciativa ta pa hanja tour nobo, unda e turista por bishita Aruba cu avion, keda na hotelnan y despues regresa cu bapornan di Grace Line.

„E hendenan ta hacj tur loke nan por y ta sumamente carinjoso", srta. Pollack ta bisa. ' y e playa y e hotel ta berdaderamente excelente.

Manera esaki bo no ta mira casi na ningun otro parti mas. Pero ademas di esaki mester sucede hopi cos mas".

Srta. Pollack, Terri tur hende ta jamele, ta secretaria di ASTA New York chapter. Especialmente Terri ta ripara cu ta falta nightclubs cu e propio folklore Arubana. Mj sa cu e isla no ta „existi" muchu tempo, y cu no por tin tantu folklore.

Pero mester haci algu toch. Actualmente asina cu bo a sali for di e hotel bo no tin nada mas di haci. Ta lastima cu e isla no ta mas grandi. E turistanan ora cu nan bai pa Caribe ta spera dj mira un lugar berde. Aki tur cos ta mes secu. Pakiko nan no ta mira kiko Israel a haci. Aja tambe tabatin hopi bario secu, pero nan a cambia esaki hopi. Y como ultimo e ta murmura den nos orea: „Avisa e hendenan pa nan no bira comercial di mas, laga nan keda asina, asina ta mihor".

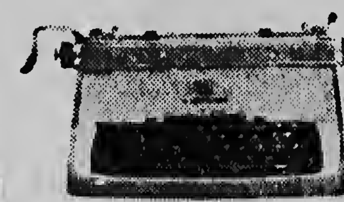
Bon propaganda

Frank Bouwmeester, representante di benta di K.L.M. na New York y Bob Williams y sra. Penny Fortunes di Northeastern Airlines ta opina cu e propaganda cu Aruba ta haci ta bon. „Ami a tende tocante Aruba di e plaachi bunita di e playa cu e stapnan (Hank Mayer Ass. a provecta e propaganda aki — Red.) „E propaganda ayi mester worde mantene", senjor Bouwmeester ta bisa. „Esey ta yuda enormemente". Nan ta hanja cu e deporte di awa por ser haci mas popular ainda. „Mester por hacj tripnan individual den Caribe", senjor Williams ta bisa. Mester tin mas ocasion pa pisca y kuier den boto. Hopi hende ta gusta e deportenan aki. Nan a observa cu tabatin yerba den awa na playa locual nan ta hanja cu ta fastioso ora di landamentu. „Pakiko nan no ta limpia esaki y di con e hotel no ta instala algun luz cantu di laman, cu e hendenan por hanja te laat den anochi".

„Kiko mas Aruba por mehora", nos ta sigui puntra. „Percura pa mas articulonan typico Arubano", tabata e contestacion pronto. „Mira, mi tin

(E ta sigi riba pag. 2)









Choke I

ORANJESTAD. — A-1538 y A-7917 a dal basta fuerte den otro diabierne atardi pa 2'or na e skina L.G. Smithboulevard-Weststraat. E chofernan tabata respectivamente G. de K. y E.K. E promer chofer no a duna preferencia.

A consecuencia di e choke e auto 7917 a bin para ariba e pida terreno parti pa zuid di caminda, y a dal tres otro auto cu tabata para ey banda. E autonan aki ta: 3538, (R.W.D.) 5845 (T.V.) 1109 (A.E.W.) E danjo total na e cinco autonan aki ta monta na fls. 2300.—.

Pelea dilanti restaurant

Un restaurant na Playa tabata e sitio na unda J.T. y L.Z. a enfrenta otro diasabra pa dos'or y mei, Z. a decidi na cambia e pelea mano a mano aki pa arma y a haci uso di su cuchu, cu cual el a corta T. na un dede. E corta no tabata mucho cos y polisnan a manda T. recherche pa duna keho. Entretanto Z. a disparce for di bista.

Pelea dilanti cine

J.A.C. A.L.R. KWM. y ALG. tabata envolvi den un pelea diasabra dilanti cine na Savaneta. A.L.G. a hanja bon di dal K.W.M' cu un jabi di wiel ariba su cabez. Ora polisnan a jega nan a hanja un di nan J.A.C. cu un bulpees, cu el mes a traha ta zwaai den laira Proces-verbaal a spart na granel poco despues.

Chake aribe Baulevard

Un 300 meter for di e casita di e marinienan ariba boulevard tabatin un choke diasabra ultimo entre A-2244 y A-1970. E prome auto tabata maneha pa T.S. y e di dos pa G.P.H casa cu P. (dama). E caballero cu tabata maneha e promer auto a corre da! cu gran velocidad patras di e auto di e dama.

A sali na cla cu polisnan tabata persiguiendo e chofer di e preme auto pa motibo cu el a viola e velocidad maximo ariba e carretera aki. E danjo total ta monta na f. 500.— Procesverbaal tabatin pa corremento duro.

Nan a harta un scooter

Polisnan a hanja un tip cu un scooter a disparce. Un investigacion pronto a trece dos culpable dilanti. Nan ta C.J.C. y D.C. tur dos di 17 anja. Na na admiti di a coge e scooter y scondele den un cas di galinja den cura di un cas nobo na Noord Curacabaai.

Bicicleta a disparce

Diabierne anochi pa 6.30 C.A.M. a reporta cu su bicicleta a disparce for di canto di muraja di e terreno di Aruba Jrs. Pa un cuarto pasa di shete M. a pone su bicicleta na e lugar menciona y na momento di bai buscele un ora despues el a nota cu esaki a disparce. Polisnan tin e caso den investigacion.

Hanja y perdi

Senjor Fowler a hanja dilanti Trocadero un renchi orea cu steenchi corra. Senjor Ricardo a hanja ariba terreno di haaf un jabi di auto.

Senjor Hofman di Fergusonstraat 33 a hanja un belichtingsmeter di un camera den un estuche di cuero color maron. Senjor Hofman a hanja esaki banda di A.C. Hotel y e donjo por pasa buskele na su cas. Juweline Barell di St. Maartenstraat 34 C. a hanja 3 pida biljechi. Gilberto Arends di Nassaustraat 151 a perde su bril.

BENNY PARET CAMPEON NOBO DI WELTER

LAS VEGAS. — E cubano Benny Paret diabierne na Las Vegas a gana e campeonato mundial den welterweight, mediante un victoria ariba puntos den un pelea di 15 round for di poseedor di e titulo, e Americano Don Jordan Parea tabata esun cu den e pelea fuerte aki a hiba majoria di e atakenan y a sabi di score puntos pa puntos. E decision cu a cai na su fabor a worde accepta unanimamente. Tabata di tres bez cu Don Jordan a defende su titulo despues cu el a ganele na anja 1958 ora cu el a derrota Virgil Akins. Paret ta un campeon mundial di mas joven.

Den boekinan di boxeo su edad ta worde duna pa 23. Pero su manager den e dianan aki a revela cu na anja 1953, tempo cu Paret a cuminza bringa, el a duna un edad mas halto sino lo e no hanja un vergunning di ningun otro manera. E Cubano mester a nace dia 14 maart 1940 na Santa Clara y awor anto mester tin e edad di 20 anja.

FIDEL CASTRO Y E AYUDO ECONOMICO

HAVANA. — Premier Castro di Cuba a expresa su mes diabierne anochi masha presumi tocante e ayudo economico di Merca pa su pais, cual ayudo nan lo stop aki seis luna.

Castro a bisa di no sabi ta pakiko Merca ta warda asina tanto cu e liquidacion di un „ayudo asina pober". „Cuba no ta hanja ningun estorbo cu e liquidacion aki, el a bisa, pero Merca lo causa su mes gran danjo moral". E ayudo mericano na Cuba ta di 200.000 dollar pa anja.



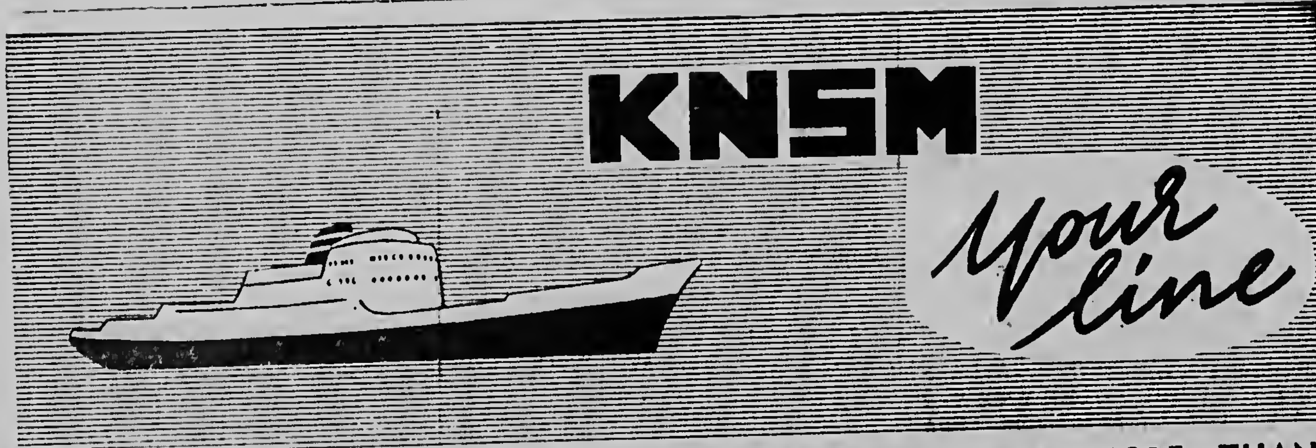
PA WATERSPORT DI WINTER. *Den e territorio dilanti costa oriente di Suecia corto tempo pasa e habitantenan a cuminza ta haci uso di „Hydrocopter" cu a ser traha na scheepswerf di hermanos Johanson na Hato. E piscado Gunnar Karlson cu nos ta mira aqui cu un semehante vehiculo ta probablemente di prome i unico homber na mundo cu ta practica empresa di taxi cu un hydrocopter. Esaqui ta ser movi pa un propeller cu den awa tin un velocidad di 10 milla i cu riba ijs por alcanza un velocidad di 80 kilometer.*

Dennis, de schrik van de buurt!



„Bijt ze gerust, Ruff, ze zetten me in de hoek om me te pesten".

„Morde nan tranquil Ruff, nan ta pone mi den huki pa sara mi".





Kende ta laga di tin problemas? Tur dia nos ta experimenta esaki: hobennan riba terreno di amor, school deporte y na cas cu nan mayornan, mayornan cu educacion di nan jiu nan, relacion entre esposo cu nan senjora, quehaceres di nan mas, relacion cu bisinia y familia.

Como Rosemary sabi cuanto problemas ta molestia un of otro persona, e la pone su mes na disposicion pa tur diamars e duna conseho gratis riba e diferente problemanan cu bo por confiele den nos corant. Manda bo carta pa „Arubaanse Courant" Nassaustraat 85 y scribi den un hoeki di e enveloppe bon cla „Correo Confidencial". Si en caso bo problema lo pa ponele y pa ser contesta den nos corant, anto bo por ta asina bon di inclui den e enveloppe otro enveta concerni algo mucho personal d loppe cu bo adres riba dje y stampia y e ora bo ta hanja un contesta personalmente.

Rosemary ta dispuesto na yudabo!

Querida Rosemarie.

Despues di un saludo cordial pa Rosemarie, mi ta bini cu un problema pa mi mira si Rosemarie lo por yuda mi. Mi ta un mucha homber di 22 anja i mi tin intencion di casa otro anja cu un mucha muher, cu mi conoce for di tempo cu mi tabata bai school.

E mucha muher ey ta masha decente i mi sa sigur cu e ta stima mi tambe, mescos cu ami ta stimele hopi. E ta bunita tambe, pero e no ta gusta show su buniteza pa otro bende.

Awor cu nos tin tur idea serio pa casa otro anja mi sa cu tin un mucha homber dos anja masbieuw cu mi, cu ta loco namora di e mucha muher ey. E mucha muher tin 21 anja.

E otro mucha homber ta un mucha homber cu mehor trabao cu mi, cu auto i cu mas bon cara cu mi. E tin hopi mucha muher su tras pasobra e parce artista di cine. E ta gusta lokia i hinca locura den cabes di mucha muher. Pero pa un casualidad mi a haya sabi cu e ta loco tras di e mucha muher di mi. E cos ey por haci mi loco di rabia. Mi mucha muher a hari masha ora mi a bisele cu podiser e bai larga mi pa e mucha homber aya. El a bisa mi cu ta ami so e ta stima i ta cu mi e kier casa, cu ningun otro. Pero tur anochi e mucha homber ta pasa cu auto dilanti di su cas, e ta haci hopi pantomina i e ta camna conta tur mi amigonan cu mi mucha muher lo casa cunele. Tin ora mi ta asina rabia cu ni cas di e mucha muher mi no kier bai. Pero despues mi ta pensa cu si mi no bai, podiser mi perde mi mucha muher por completo.

Con mi por haci, Rosemarie, pa mi bini cla cu e trouble aki? Di antemano un millon di gracias.

Amor celoso

1. Amor celoso,

Mi amigo, bo no mester kibra bo cabes at all cu e mucha homber aya. Ni bo no mester pensa mes na e cosnan cu e ta camna conta bo amigonan. Grita bari bo tambe, mescos cu e mucha muher di bo ta hari. Mi por sigura bo, cu e mucha muher di bo ta stima ABO. Kiko e tin cunes si e otro tipo tin auto, bon cara of bon trabao? Amor ta un cos i locura ta un otro. Percura bo sigui bai cerca bo mucha muher, cu ta stima bo basta tempu caba, no duda deu su amor. Ora cu e tipu aya mira con un boso ta i cun sweet boso amur tu... e mes da disparce pucu poco. Jaloers ta bon, peso no jaloers di mas. Bo nu tin ningun motivo pa tu jaluers. Kereni.

Rosemarie.

2. Apreciable Rosemarie.

Como cu mi ta lesa tur siman Rosemarie su cartanan i su consehonan, mi tambe ta bin busca un bon conseho. Mi ta un mucha muher, cu prento lo kita school. Mi k'er sigui studia pasobra mi deseo ta pa bira maestra di school. Awor mi Mayornan no kier esey mucho, nan kier pa mi bai busca un trabao i pa mi cuminsa gana placa. Mi tin algun ruman mas, wel mi Mayornan ti mester di placa pa por educa nan tur. Cada vez cu mi papia cuenta di estudio nan ta bisa cu mi no kier bai traha, cu mi ta kere cu sinta lesa den buki tur ora, ta masha cos. Pero Rosemarie, nan mes no a studia mucho wel nan no por comprende cu mi kier tin un ces sigur i no un trabao na un of otro oficina. Ta mas facil pa mi di no sigui studia i di bai traha, pero mi amiga — cu ta studiando caba — a seirbimi cu toch ta un bida mi tin, wel mi mes mester sabi kiko mi kier haci, no laga mi Mayornan domina mi bida asina tanto. Mi ta stima mi Mayornan, pero ultimo tempo mi ta masha fastioso na cas. Rosemarie, seirbi mi den Arubaanse Courant un contesta, pero no pone mi nomber, tende. Masha danki.

X.

2. X.

Mi amiga, bo carta ta masha hulclusa pa un mucha muher jung asina, cu ainda nu a kita school. Di un parti bo amiga tin razun: e decisiun cu bo tuma awor ta algu, cu lo influenza henter bo porvenir. P'esey pensa bon i papia hipi cu bo mayurnan.

Mi ta duna bo razon, niehof bo tin un oficio, un bon trabao den bo man. Si bo tin bon cabes pa studia anto pakiko lo bo no usa e sintir di bo pa bo bira maestra di school? Bisa bo Mayornan cu lo bo trata di gasta menos placa posibel na cuestion di panja nobo, fiesta etc. etc. peru cu e estudio ta necesario pa bo porvenir. Papia tambe cu e cabes di bo school riba e asunto aki, i pidi'ele pa e splica bo Mayornan. Mi ta kere cu esey lo yuda bo hopi. Por lo pronto mi ta desea bo exito cu bo examen di Mulo i cu tur bo plan nan pa porvenir.

Rosemarie.

ARUBA TIN VARIOS PUNTO NA FABOR....

(Cont. di pag. 1)

cuater jiu muher chikitu na cas y mi kier a hiba algu pa nan, algu di Aruba, pero mi no por a hanja nada. Mi no por hiba un tas di Guatemala y bisa cu ta di Aruba, 'n ta berdad?"

Tambe nan ta hanja cu ta falta lugarnan typico Arubano pa bishita. Restaurant Bali, tabata un excepcion. „E lugar ey ta sublime, pero mester di mas di nan. E plan di Olde Molen tabata interesante. Nightclub nan ta prefera di mira den ciudad, no muchu cerca di e hotel. Ora cu bo sali for di hotel ta cu intencion di bai un lugar.

Por lo demas nan ta observa cu tur e otro islanan a cuminza mescos cu Aruba ta actualmente. Pero nan ta hala atencion riba e competencia cu ta fuerte. Nan ta e promenan cu tin un deber na nan clientela.

Nan mester conseha e hendenan aki de lo mejor segun nan honor y conciencia. Tur ta mira un bon futuro pa Aruba, contal cu e cambionan necesario worde haci.

Kestion di Corsow

Nan ta bisa di ta pensa di por inclui Aruba facilmente como parti den un tour mas grandi. „Bende Aruba so ta dificil, pero por chemplo huntu cu Corsow of cu e otro islanan, lo ta mas facil".

Tabata e grupo aki tambe cu a keda stranja cu e relacion Aruba—Corsow. Nan a nota cu Aruba no lo a keda muchu contentu pa nan bai Corsow, y pa no ser sin manera nos a keda sin bai", pero toch nan a keda masha stranja". Cooperacion ta necesario pa obtene exito, tabata nan palabranan. E kestion aki a laga diferente dje hendenan di ASTA keda cu un impresion raro.

Einstein di turismo

Senjor Walter Plaut di Plaut Travel Inc. establecí na 701 Madison Avenue, New York 21, ta worde jama e decano di e agentenan viahero y e Einstein di e industria di turismo. Por cierto e homber anciano aki cu su cabei blancu tin hopi aparencia di Albert Einstein. E ta dedica mas na e turistanan cu tin hopi entrada esta esnan mas bieuw generalmente. Pa e motibu ey tambe su desecnan tabata diferente di e otronan. Mas sombra na e beach por chemplo, ocasion pa hunga bridge y schaken, mas sightseeing, teatronan cu bon pelicula y pelicula nobo, nightclubs den ciudad. E ta hanja cu e stempelmentu di paspoort na vliegveld mester worde elimina, „redtape inutil". E ta bisa cu Lago (y tambe di diferente otro nos a tende esei) ta un atraccion. „Poco hende a hanja oportunidad den nan bida di bishita un refineria grandi asina. Senjor Plaut ta un figura unico. Naci na Alemania di un mama hulandes y tata aleman, for di su hubentud tabata den aviacion. Su prome vuelo el a haci na anja 1913, e conoce dr. Albert Plesman bon, el a bishita casi tur pais na mundo (268 na total) y a bula cuater miljon kilometer y segun e ta bisa ta papia 20 idioma entre otro hulandes, locual e ta papia bon. Su oficina ta existi 31 anja caba.

Shopping

Notable nos a hanja di tende di diferente conbersacionnan cu nan ta hanja e surtido di articulonan den negeshinan bon y no cara, pero toch nan no a papia muchu tocante e esaki. Refericndo na esaki continuamente nan tabata menciona e nomber di Corsow si.

E beach, beach, beach, esey si nos tabata tende constantemente, sigui pa e hotel bunita y e amabilidad di e hendenan.

Organisacion: sublime

E hendenan a hanja e organisacion di e convencion excelente. „No tabata falta nada," sra. Fortunes ta bisa. Tur hende tabatin elogio pa e organisacion. Nan a mira y nan a comprende cu Aruba a haci tur esfuerso.

Nos probecho

Nos ta hanja cu nos mester a pone nos lectornan na altura di e diferente opinionnan. No ta malu pa nos tende e berdad di hendenan cu su di kiko nan ta papia. E hendenan aki por haci comparacionnan, nan ta mira e isla di un punto objectivo. Riba nos peticion special nan no a papia „palabranan bunita so". Nan a duna opinionnan franco y for di esaki nos ta saca nos probecho, apesar di e hecho cu algun di e opinionnan no ta mes agradable tur ora.



Bomberonan a corre yega masha rapido na e luga di accidente ca. mina un explosion di gas a tuma luga na segundo vlur di un esta. blecimiento. E luga a quima por completo. Nan ta trata na hiba e patient aqui hospital.

Turquia su gobierno nobo a priminti lealtad

LONDEN, 30 mei. — Capitalnan occidental a ricibi cu aprobacion ajera e promesa di general Gursel cu Turkia lo keda leal na Pacto Atlantico y CENTO.

Circulonan oficial na Washington a declara cu ta claro, cu gobierno di Menderes a worde derrota pasobra e no tabata cumpli cu desecnan di pueblo turco.

Noticianan inoficial di Istanbul ta bisa cu ex-presidente Celal Bayar y e ex-prome ministro Menderes, lo worde hiba na e isla Yassi, un base militar Parti sur di Istanbul, hunto cu e miembronan dje gabinete anterior turco.

Transmision interesante di radio Ankara

ATENAS, 30 mei. — Radio Ankaras a transmiti un noticia awe mainta, segun cual no ta permiti pa turconan bishita paisnan estranhero. Estranheronan ta permiti di bai Turkia y sali for dje pais ey, sin permiso especial.

Caintura di prins Bernhard a baha hopi

DEN HAAG, 30 mei. — SAR prins Bernhard a pasa un anochi trankil y e kenturia a baha considerablemente, asina e medicenan a declara.

Otro temblor ajera na ciudad Chilenjo Concepcion

SANTIAGO, 30 mei. — E ciudad chilenjo Concepcion, cu tabata centro di un serie di temblornan destructivo siman pasa, a sufri di un temblor severo mas ajera.

E temblor nobo a causa hopi danjo den un region di 300 km, entre Chillan y Temuco. Hopi cas, cu e temblornan anterior a skeer, a basha den. E comunicacionnan telefonico a kibra atrobe.

E habitantenan di Concepcion a corre sali den caja den panico, ora cu nan a sinti e temblor nobo aki, banda di 4'or di marduga.

No tin informacion tocante victimanan.

Ajera mainta 6 avion „Globemaester" moricano a jega Santiago cu 12 helicopter. E helicopternan a worde manda pa e luganan cu a sufri mas tantu dje temblor.

Embahador Ruso a bishita Inglaterra

LONDEN, 30 mei. — Foreign Office ingles a declara cu e bishita cu e embahador ruso na Inglaterra a haci awe mainta na e ministro ingles di asuntonan exterior, tabata un bishita di rutina.

Verwoerd a presidi reunion di kabinet trobe

JOHANNESBURG, 30 mei. — Awe mainta e lider surafricano di gobierno, Hendrik Verwoerd, a presidi un reunion di gabinete, pa prome bez desde cu un ingles a trata di tirele mata dos luna pasa.

Orden di hefenan dje unidad Ruso di raket

MOSCU, 30 mei. E hefenan dje unidadnan ruso di raket a hanja order, pa ataca e basenan estranhero, for di cual avionnan ta subi pa viola espacio ruso, asina Rodion Malinofski, e ministro ruso di defensa, a declara awe mainta, durante un discurso cu el a tene den Kremlin pa e Congreso dje movementu elite di obreronan ruso.

Discusion secreto di cardenalnan cu Papa Johannes

ROMA, 30 mei. — Papa a anuncia durante su discusion secreto cu e cardenalnan awe mainta, cu lo e publica un „tu propio" otro weekend, tocante organizacion dje segundo fase dje trabao preparativo pa e concilio ecumenico.

Delegacion di Staten di West a bishita Arnhem

ARNHEM, 30 mei. — E delegacionnan di Staten di Antillas y di Surinam, cu actualmente ta bishita Hulanda, a worde ricibi na e cas provincial na Arnhem, na unda nan a come lunch. Nan a keiru door dje edificio y despues e comisario di La Reina na Gelderland, mr. H.W. Bloemers, a dirigi un discurso na nan.

Prome cu esey nan a bishita e parque nacional „De Hoge Veluwe" y e Kroller-Muller Museum.

Varios dje miembronan dje delegacionnan tin verkoud, como cu e weer ta cambia continuamente.

Awe tardi nan a bishita algun instituto agricultural na Wageningen.

Bishita di embahador Perso na Londen

LONDEN, 30 mei. — E embahador perso a bishita Foreign Office na Londen awe mainta, a peticion dje ministerio ingles di asuntonan exterior. E portavoz ingles no tabata kier duna detalle tocante e bishita.

President Betancourt i ex pres. Gallegos

a inaugura waterleiding

CARACAS, 30 mei. — Awe presidente Betancourt di Venezuela y expresidente Romulo Gallegos dje pais ey, a inaugura e waterleiding di bao di awa di e estado Sucre pa e isla di Margarita.

E waterleiding aki, cu Romulo Gallegos a priminti nan for di 12 anja pasa mientras cu e tabata presidente, a costa 70 milion bolivar (como 23 milion dollar). E waterleiding tin un largura di 93 km. a worde calcula cu lo e por worde usa pa mas cu 100 anja.

Palabranan di Macmillan den Camara de los Comunes

LONDEN, 30 mei. — „Nos mester usa tur medio na disposicion di diplomacia mundial, pa nos ta cla pa un reunion nobo dje lidernan di gobierno, manera a worde indica den e comunicado final dje 3 potencianan occidental na Paris", asina e prome ministro ingles, Mac Millan, a declara awe tardi den Camara de los Comunes ingles.

MacMillan a declara cu e cambionan na Rusia no ta importante. Maske cu bini cambio den tactiek di Krutshef su politiek, toch Krutshef ta e protagonista mas importante ainda na Rusia di e discusionnan entre este y oeste", asina Mac Millan a bisa.

RESULTADONAN DI NOS FUTBOL

ORANJESTAD — A-klasse: Den Stadion diadomingo atardi La Fama di Savaneta a gana di Union di Santa Cruz cu score di 2 pa 1. E mesun atardi ey Estudiantes di Oranjestad a vapulea Trappers di Santa Cruz den Sport Centrum Noord cu 5 pa 0.

B-Klasse: Ariba nan mes terreno Union Juvenil Noord a derrota Trupial cu 3 pa 1 diasabra atardi.

Diadomingo a trece e siguiente resultadonan: Jong Holland—Jong San Nicolaas 3—0.
De West — Mosaicos 3—6.
Sport Boys - Brasil Jrs. 1—2.
Lucky Star - Don Bosco 10—1.
Mariniers - Elfsterren 0—4.
Reserve Klasse I:
Diasabra: La Fama II - Aruba Jrs. II 2—3.
S.C.A. II - Estrella II 1—2.
Reserve Klasse II:
Diasabra: Estudiantes II - Union II: 3—3.
East Star II - Sport Boys II: 2—2.
Diadomingo: Vitesse II - Universal II: 2—5.
Junioren:
Diasabra: Riverplate Jrs. - Trappers Jrs. 1—1.
Diadomingo: Estrella Jrs. - Hollandia Jrs. 6—0.

Singhman Rhee a bai pasa su vacacion na Hawaii cu esposa

Honolulu, 30 mei — Syngman Rhee, ex-presidente di sur-corea, a jega Honolulu cu su esposa, ajera. El a bisa cu el a bini Hawaii riba invitacion di un asociacion coreano. E no a bisa cuantu tempu e tin intencion di pasa aja.

Un portavoz di gobierno surcoreano a bisa cu Rhee no a worde desterra. E ta bai tuma sosiego.

John Chang, lider dje paritdo democratico y ex-vicepresidente, a declara sinembargo cu e ta asombra. „Rhee su scapamentu pa Merca ta un acto masha inhusto. E mester duna cuenta ainda pa crimennan dje ultimo 12 anjanan aki".

Rhee y su esposa tabata biaha cu un pas diplomatico y nan tabatin un visa di bishita pa Merca, cu lo ta valido pa 3 luna. Nan a bai cu solamente 6 maleta.

E oponentenan politico di Rhee, asombra cu su despedida inespera, ta puntra nan mes si e presidente anterior, kende a bisa despues di su retirada cu lo e keda biba como ciudadano ordinario na su pais, lo bolbe na Surcorea nunca.

Sra. Rhee a declara cu su esposo lo bai Surcorea bek, „asina cu su salud permitiele di haci tal.

Rhee por bira presidente di Surcorea trobe

Presidente interino Huh Chung di Surcorea a declara awe cu e posibilidad cu lo tin esfuerzo, pa haci posible pa Syngman Rhee bira presidente di Surcorea atrobe, tabata e motibo mas importante, cu e gobierno provisorio surcoreano a manda Rhee Hawaii. E segundo motibo tabata salud dje ex-presidente.

Vacacion di Rhee na Hawaii

„Mi ta acepta tur responsabilidad pa e biahe di Syngman Rhee y su esposa frances", asina presidente Huh Chung dje gobierno provisional surcoreano, a declara awe mainta. El a bisa cu e no por a nenga di duna Rhee un guia, ora cu e ex-presidente a bisa cu e tabata desea di pasa un vacacion na Hawaii, na unda el a biba hopi anja tempu cu e tabata jong.

Demostracion di estudiantenan na Taegu

Awe mainta algun estudiante a tene un demostracion na Taegu. Nan a exigi retiro dje presidente provisional surcoreano, Huh Chung, pasobra nan ta bisa cu el a larga Syngman Rhee scapa. Presidente Chung a declara cu e ta dispuesto na tuma su retiro si parlamento exigi esey di dje.

Persia a reconoce gobierno nobo Turco

TEHERAN, 30 mei. — Persia a reconoce e gobierno turco nobo oficialmente awe.

Protesta di Ruso rechaza pa Noruega

OSLO, 28 mei. — Noruega a rechaza e acusacion di Rusia, cu avionnan mericano a hanja oportunidad pa usa territorio di Noruega pa bula riba territorio di Rusia. Noruega ta bisa den su nota, cu e ta comprende cu Rusia kier proteha su territorio, pero esaki ta aplica tambe pa Noruega cu pa tal motibo a asocia cu e Pacto Atlantico.



EL A PERDE CUATER DIA. Jean Beauchamp di 3 anja di edad, ta sosega na su grandeza despues cu nan a perd'e cuater dia largu den mondi banda di su cas na L'Assumption. Nan a logra hanje trobe cu solamente un pia hincha i un poco caintura.

CUMPLIANJOS

Ta celebra su promer anja di feliz existencia e hobencita Filomena Maria Ruiz y ta ricibi felicitacion di su estimada mama, tata, ruman Donnie, madrina Srta. Aminta Velasquez, padrino D. Laele, wela y welonan, tanta y omonan, primo y primanan y demas familia.

Ta recorda su fecha natal Desiré Eduard Stede y ta ricibi felicitacion di su estimada esposa y jiunan.

ARUBAANSE COURANT
diariamente cu excepcion di diadomingo
Edita pa N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ EN UITGEVERS- EN PUBLICITEITS MIJ.
Nassaustraat 85 · O'stad, Aruba N.A.
Suscripcion ƒ 3.— paga adelanta
Edicion suelto 20 ct
Telefon:
1116 Directiva y anuncio
2116 Redaccion y suscripcion
Directeur-hoofdredacteur G. J. Staartjes
Imprimi na N.V. Drukkerij „De Stad"

Agenda

CINE

DE VEER 8.30 „The Mysterians" 18 j.
RIALTO 8.00 „Locos peligrosos" 18 j.
PRINCIPAL 8.00 „La Mafia del crimen"
ARBORA 7.30 „Port Afrique" 18 j.
SAVANETA 7.30 „Miami Expose" 18 j.

WIT-GELE KRUIS

Zr. Ewalda - Zr. Perpetua. tel. 2200

CULTUREEL CENTRUM

Diamars 31 mei: 8.00 p.m. reunion Camera Club

BOTICANAN DI WARDA

Oranjestad: BOTICA ARUBA tel. 1080
San Nicolas: BOTICA SAN LUCAS, tel. 5119

POSTSLUITINGEN

Dinsdag

Curacao 10.00 & 16.00. New York 8.00. Suriname 16.00, Caracas 15.30, Maracaibo 15.30.

RADIO VICTORIA

Diamars 31 di mei

11.00 Apertura
11.15 Novela Cristiana
11.30 Melodias di Merdia
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada
12.30 World News
12.45 Organ Memories
1.00 Radio Concert Hall
2.00 The Reading Room
2.15 Sacred Songs
2.30 The Quiet Hour
2.45 Ensueños Musicales
3.15 Melodias del Alma
3.30 Adelante Juventud
4.00 Musica di Banda
4.15 Econan Celestial
4.30 Cafe con Musica
4.45 Waltnan Favorito
5.00 Academia del Aire
5.15 Palabranan di Bida
5.30 Interludio Musical
6.00 Ultimas Noticias
6.15 Naciones Unidas
6.30 Noticias Hulandes
6.40 Musica Clasica
7.15 The Bandstand
7.30 The Lago Hour
8.00 World News
8.10 Off the Record
8.30 Back to the Bible
9.00 Musical Gems
9.30 Bible Time
10.00 World News
10.15 When Day is Done
10.30 Sign Off

RADIO CARACAS TELEVISION

Martes 31 de mayo

9.55 Patron de Radio Caracas Television
9.57 Informacion sobre los programas del dia
10.00 El Calendario de Mama
10.30 Casas de Mujeres
11.15 Cortos cinematograficos
12.00 Gran Show de las 12
1.45 Su novela Faf-vorita
1.30 El Imparcial TV
2.00 Cortos.
2.30 Club Femenino
3.00 Por el Ojo de la Cerradura
4.00 Estudio de Hector Monteverde
4.30 Club de los nietos
6.00 El Show de Renny
7.15 El Tercer Hombre
7.30 No Diga Si. No Diga No.
8.00 El Observador Creole
8.15 El Precio de la Vida
8.30 Suspenso con Alfred Hitchcock
9.00 La novela Camay
9.15 Amador Bendayan en television
9.30 Documentales
10.30 Cineprograma
12.00 Patron Radio Caracas Television. Despedida.

UN BRUID COMO OFERTA

pa TUYUCHI

No. 29

„Wel, mi n' por bisa cu e viaje a bai malu pasobra e criar dje marques hasta a duna mi un cusinchi pa stroba mi lomba di haci due. M'a hanja un amigo den dje y quizas foi dje lo nos por logra hopi utilidad".

„Mi ta contentu cu nos por tin un amigo den e castillo aqui", Theresa a responde. El a papia seriamente pasobra Theodora tabatin mas tantu enemigu cu amigo. E muhe chiquito a camna yega mas cerca y a bisa Theresa na boz baho:

„El avisa mi pa e marquesa. Bo mester ser masha prudente".

„El a avisa mi", Theodora a continua. „Pero awor mi mes t'aqui den cas mi no tin mester di aviso mas. Tin maldad ta pasa aqui den y tin peligro'.

Theresa a primi palmanan di su man contra su orea.

„Stop, por fabor, Theodora; mi n' por soporta. M'a pasa un dia basta terrible caba awe. Y mi ta masha cansa".

Tabata resona lagrimanan den su boz. Y immediatamente Theodora tabata na su lado.

„Wel, bo ta cansa, mi amor, ta paquico lo bo mester preocupa bo cu nada. Corda semper cu mi ou Torqo ta huntu cu bo. Bam mira, bai sinta un ratu dilanti fogon y lo mi quita bo zapatunan. Duna mi bo sombre y handschoennan".

Boluntariamente Theresa a larga e muhe hibe na e fogon, agradecido cu un ratu e por a lubida su kiekmentu.

Ora cu porfin el a quita su mantel y bistirnan di viaje y tabata bebiendo lechi cajente cu Theodora a treco p.e e tabata sinti su mes mas na su comodidad.

Y Theodora a bisa:

Pa 8'or nan ta sirbi dinner. M'a bisa cu mi ta hanja esei masha laat. Pero m'a hanja como contesta cu t'asina ta sistema di aqui. Por ehempio awe nochi nan ta sinta na mesa cu 30 huesped".

„Trinta?" Theresa a informa.

„E criar di lord Bolkan a conta mi cu tur anochi tin hendenan ta bini pa dinner aqui, mientras otronan ta aparece anochi mas laat. Y cu esaquinan ta queda hunga wega di placa te den quibramentu di marduga."

„Hunga placa? Aqui na Mandrake?" Theresa a puntra asombra.

„Si, e criar a bisa mi cu e marquesa no ta importa pa nada otro. Y e ta practicamente un esclava di wega di placa".

„Qui stranjo".

„Nan ta hunga casi tur sorto di wega di placa aqui", Theodora a bisa. „Y entretanto nan ta balia tambe".

Theresa a suspira.

„Pues mi n' ta quere cu lo mi ta muchu gusta aqui", el a observa. „Bo sabi mucho bon, Theodora cu mi no ta gusta wega di placa. Y fuera di esei mi n' tin placa tampoco pa mi hunga.

Y sara Theodora a responde:

„Danki Dios mes t'asina tambe, pasobra aqui e wega ta bai pa sumanan terrible altu, espantosamente enorme. Criar dje marquesa a conta mi cu duquesa di Dover a perde antajera nochi 10.000 morocoto di oro y un otro homber aristocratico a perde asina tantu, te el a hunga su coche y su cabainan. Y si no ta un dje huespednan a hibe cas, anto lo e mester a camna cu su pia".

„Mi cielo", Theresa a bisa. „Mi ta contentu cu nos no tin nada di perde cerca e egoistanan aqui."

Y sombrio Theodora a bisa trobe:

„Semehante luga asina no ta pa nos aqui Theresa".

Spanta pa Theodora no cuminza trobe cu su presintimientonan calamitante Theresa a trata na cambia combersacion.

Munstando riba un porta el a informa:

„Y e porta ei ta na unda e ta bai sali?"

„Esei ta bai na cuarto chiquito den toren. Nan a bisa nos cu nos por use como luga di warda nos guardarropa".

Nan a abri e porta y Theresa a mira cu cuarto rondo cu bentananan smal y cu punta.

„Qui gracioso", Theresa a bisa. El a lamta para y a drenta e cuarto.

A bira scur y ya anochi a cai, pero tabatin un ardor ainda poco debil riba lamar y streanan tabata brilla altu na cielo cla. Awor Theresa por a mira e hardinnan rondona pa muraja, cu tabata extende nan te na rand dje klipnan.

„E ta sublime", Theresa a bisa na boz baho, mas pa su mes y tambe solamente pa duna su opinion.

„Bini trobe banda di fogon senjorita, pasobra bo ta capaz di cohe un frio y e ora ei si, tur cos a bruha".

Theresa a cerra porta dje toren su tras.

„Esaqui mester ta e parti di mas antigua dje castillo" el a bisa. „E castillo aqui ta masha silencioso. Solamente loque mi ta spera ta: cu lo no tin mucho spoki anochi aqui pa spanta hende".

„N' ta pa e spokinan mi tin miedu di aqui", Theodora a responde.

N'e momento ei e cachor Danes a hiza su cabez y a cuminza ta grunja suavemente. Theresa a sinti cu e cachor su clinanan a cuminza para riba su lomba y el a puntre:

„Ta qui falta, Torqo?"

„Ta un hende ta bini", Theodora a responde.

(E ta sigui)

EL CISCO KID

1. ..Uf! Falta poco e la..! 2. ..Lagé bay! ..Laga mi bay!" 3. ..Ora e la laga e arma cay, Vando ta bira y cu su mokete e ta golpea Cisco.. ..Ohhh!"



JUAN EL INTREPIDO

1. ..Ya tur e dinamiet ta poní! Laga nos bay... nos tin bastante tempo pa bay for di aki'. 3. ..Ya tur cos ta culpa! Laga nos bay, promer cu e explosion hala atencion di e rojonan.. y awor.. na unda nos ta bay busca e tripulacion?"



DICK TRACY

2. ..Chief Liu!" ..Laga nos bay den auto". 3. ..E helicopter cu nos ta bay cuné ta na e otro banda di e airepuerto". Tuma- bisti esaki- bo ta na Hawaii awor. E resto di e biahe lo ta cu helicopter". 4. ..Wel Haku Kou ta traha pa bo?" ..E ta operador mas grandi na scondi. E ta traha pa mi desde tempo di guerra".



RIP KIRBY

1. E curpa inconciente di Kirby, ta subi poco poco.. 2. ..E ta mas ahpisa.." 3. ..Mi no por sigui hizele.."



EL PRECIO DEL TRIUNFO

1. ..Tende, mi quier a papia cu Baron Rondiye!" ..E la bay drumi caba! Quen bo ta? Oh. Mi no a reconece bo. M'sieu Saxon!" 2. ..Mi mester papia cu ne, lamtele for sonjo!" ..Esey ta absurdo. M'sieu mi no ta durf.." 3. ..Atrobe esey! Ningun hende ta durf ora ta trata di Baron! Lamtele of lo mi haci asina boroto cu tur hende lo lamta ariba menos e ancla..." 4. ..No ta necesario mi querido Saxon! Semper mi ta na bo orde!"



EL DIARIO DE UNA VIDA

1. ..Como bo di! Bo quier a papia cu mi so.. pa bisa mi solamente cu bo ta diverti bo hopi?" ..Coi loco di mi, papa! Mi ta quere cu e emocion a trastorna mi un poco". 2. ..Aha?" 3. ..Mi no a bisa papa nada. Ta parce mi cruel pa desilusionele".



PEPITA

1. ..Cuqui y Buster ta cla pa bay baile, querido". 2 ..Mi quier pa bo priminti pa trece Cuqui pa 9.30 en punto!" 3. ..Cu mucho gusto lo mi haciele, pero ta imposibel.." 4. ..Mi mester ta na cas pa 9'or!"





BISHITANTE DI ROND MUNDO. President Achmed Sukarno di Indonesia (meimei) ta gozando di un paseo ofreci pa su amigonan na Havana di Cuba. Nos ta mira na lado izquierda President Oswaldo i na derecho Ministro President Fidel Castro.

EXPERTONAN PA COMBATI MALARIA

PARAMARIBO. — Dos medico di Francia, senjores Fauran y Perpont, ta worde spera den e dianan aki na Surnam cu e intencion di tene discusionnan ariba e combatimento colectivo Surnam-Fances di malaria den e region di Marowijne.

E VIAHE DI GOBERNADOR VAN TILBURG

PARAMARIBO. — Tocante di e viahe di Gobernador Van Tilburg pa Boven Saramacca ta falta pa bisa ainda cu el a bishita varios di e pueblonan en compania di Granman Aboné di e Matuariersnan, y tambe algun di su capitannan y bassias.

Tur caminda nan tabatin un bonbini masha entusiasma pa e grupo aki.

PADI DI SURNAM PA VENEZUELA

PARAMARIBO. — Segun noticianan den corant e exportador Carlos Thomas a bolbe hanja un pedido pa entregamento di 200 ton di padi na e Banco Agricola y Pecuario na Caracas, Venezuela. Senjor Thomas ya a entrega casi 3000 ton.

NAN A HINKA HUMPHREY MIJNALS

ROTTERDAM. — Segun noticia den un di e corantnan di Hulanda un persona desconoci a hinka e futbolista surnam Humphrey Mijnals cu un cuchu. Esaki a sosode despues di e partido di degradacion entre Elinkwijk y Blauw Wit, cual partido Elinkwijk a gana cu 1—0. E hikna tabata na parti ariba di su pia y tabata un hinka basta hundu.

Bulando over di e hekkie chikito rond di e veld. Mijnals por a salba su curpa di mas peliger.

Kruin, otro futbolista Surnam, no tabata alinea den e wega importantisimo aki, pasobra e directiva di Elinkwijk, mirando ariba e rumoresnan cu Kruin lo bai hunga otro temporada pa Blauw Wit, kier a preveni e dificultadnan. Ni cerca e polisnan di Rotterdam ni tampoco cerca e directiva di Elinkwijk por a hanja mas informacionnan tocante e incidente di Mijnals.

Cerca e polisnan di Roterdam nan no a duna keho di e eventual atake ariba Humphrey Mijnals. E secretario di Elinkwijk a bisa tocante esaki, cu no ta completamente sigur, cu enberdad nan a ataka e Surnam. Mijnals mes tin e impresion cu el a worde herida intencionalmente, sae cu un cuchu of no. E otronan cu tabata camna huntu cunele pa kleedkamer despues di e wega contra Blauw Wit, no a ripara nada intencional. Tampoco e dos recherchenan cu tabata den e multitud. E herida opr lo tanto no tabat aasina grave y por werde mira como nada otro cu un hinka di cuchu.

Ya cu no tin nada fiho encuanto un asalto, nan no a haci un keho na Rotterdam.

Trupa Peruano a ocupa un pida territorio Brazilenjo

RIO DI JANEIRO. 30 mei. — Prensa brazilenjo a informa cu un cierto cantidad di peruano, cu ta parti dje trupanan regular peruano, a ocupa un region di 26.000 m2 riba territorio brazilenjo.

E agencia brazilenjo di prensa a informa tambe, cu ta parce cu tabatn incidentenan grave pa e motibo aki, na e frontera brazilenjo-peruano, y cu varios hende a muri y varios a hanja herida.

E agencia di prensa a informa tambe, cu un mensahe secreto a worde dirigi na e camara federal, y cu ehercito a hanja order pa interveni.

Lamento di Belgica respecto enfermedad di Prins Bernhard

BRUSSEL. 30 mei. — E portavoz di corte belga a expresa su lamento particular ajera nochi, cu prins Bernhard lo no por acompanja reina Juliana durante e bishita oficial na Belgica, pa motibo cu e ta malu. El a expresa su alegria extraordinario, cu prinses Beatrix a desea di reemplaza su tata.

E portavoz a contesta preguntanan bisando, cu no tin plan pa cambia e programa dje bishita oficial.

Informacion di Casa Blanca na Washington

GETTYSBURG. 30 mei. — Casa Blanca a informa na Washington, cu presidente Eisenhower posiblemente lo Bishita e islanan filipino y Formósa otro luna, despues cu e bishita Hapon y Surcorea. E presidente lo bai Manila dia 14 di juni y despues lo e bai Taipeh. Segun e plannan actual, Eisenhower mester jega Tokio dia 19 di juni. Di Tokio lo e bai Seul pa haci un bishita di un dia riba dia 22 di juni, na Seul.

Palabranan di Fidel Castro cu Merc

HAVANA. 28 mei. — Prome ministro Fidel Castro di Cuba a bisa ayera cu descontinuacion di e asistencia tecnica mericano lo no perhudica Cuba ningun manera, pero lo causa Merca mas perhuicio moral. Castro a bisa, cu e no sa paquico Merca a tarda tantu asina pa stop un yudanza asina poco.

E asistencia di Merca na Cuba tabata monta mas o menos 200.000 dollar anual.

HOROSCOOP
DI AWE

ARIESNAN
11 Maart — 20 April

Tene cuenta cu exigencia y deseo, nan di bo chef y di bo majornan. Evita risico.

TAURISNAN
21 April — 21 Mei

No forza bo anhelonan di mas, pasobra nada no ta bon. Aplica bo na cosnan inespera.

GERMINENAN
22 Mei — 21 juni

Un hende cu quie bo bon, lo munstra bo e camina awe. No quita otronan brutu foi bo curpa.

CANCERNAN
22 Juni — 23 Juli

Tratamientonan y negoshinan bon pensa por trece resultado, cosnan satisfactorio.

LEONAN
24 Juli — 23 Augustus

No drenta cu sintimentunan negativo. Munstra un proceder serio y firme.

VIRGONAN
24 Augustus — 23 September

Anda cu hende na un manera liber di presion y trata na bula pipa pa hende fastioso.

LIBRANAN
24 September — 23 October

Fabor favorable y inespera ta warda bo. Bo tin sosten planetaria di bishita, carta etc.

SCORPIONAN
24 October — 22 November

Tene bo na bo obligacionnan. Tene cuidao pa den bo andamentu cu otronan bo no faya.

SAGITARIUSNAN
23 November — 21 December

Bo ta desea cambio y variacion, wel cambia bo programa. Busca semper pa bo bai dilanti.

CAPRICORNIUSNAN
22 December — 20 Januari

Trata na haci bo posibilidadnan mas grandi y trata na bai dilanti tambe door di otronan.

ACUARIUSNAN
21 Januari — 19 Februari

Bo relacion cu otronan ta ser facilmente perhudica. Trata na warda armonia.

PICSES
20 Februari — 20 Maart

Interesnan general ta hanja preferencia. No preocupa bo cu nada di otro.



INCIDENTE AEREA. Premier Chroestsjef a haci Dia Razon un bishita inespera na e exhibicion dje avion mericano U-2 recien tumba, cual exhibicion ta instala den un edificio di Mosku na Gorkipark. Na lado izquierda nos ta mira Chroestsjef cerca e helm dje piloto Powers. Despues cu e ministro di asuntonan exterior Gromyko a tene un conferencia di prensa na Mosku, respecto e avion mericano destrui, e premier a entretene cu e corespondentnan estranhera. Segun Prawda ta bisa, e periodistanan mericano a coloriza contra nan custumber durante e entrevista aqui, (foto derecho) di berguenza.